



Bild:0485528E.tif     PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**Typ EX 25/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478121**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **29.09.09**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0640165	1		Mutter	nut	écrou
(2.)	0479896	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou raccord
(3.)	0467367	1	R	Splint	split pin	goupille
(4.)	0465623	1		Schraube	screw	vis
5.	0480266	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
6.	0478105	1	V, R	Packung Teflon kpl. Position 7-9	packing teflon assembly pos.7-9	joints teflon cpl. pos.7-9
7.	0222089	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
8.	0632590	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
9.	0478032	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
10.	0477850	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
11.	0477842	1		Flansch	flange	collet
(12.)	0477877	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(13.)	0460036	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(14.)	0461261	4		Mutter	nut	écrou
(15.)	0643802	1		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(16.)	0412716	1		Winkel	elbow	coude
(17.)	0412759	1		Kugelhahn	ball valve	vanne
(18.)	0218286	1		Mutter	nut	écrou
(19.)	0218448	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
20.	0477869	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
21.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
22.	0477893	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0460745	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
24.	0477966	1		Scheibe	disc	disque
25.	0478075	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0478040	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0631363	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
28.	0461008	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
29.	0477982	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
30.	0478113	1	V, R	Packung Teflon kpl. Position 31-32	packing teflon assembly pos.31-32	joints teflon cpl. pos.31-32
31.	0478024	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
32.	0478091	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
33.	0477885	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
34.	0477958	1	V	Stange	rod	barre
35.	0477915	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
36.	0217816	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
37.	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
38.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**Typ EX 25/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478121**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **29.09.09**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
39.	0477923	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
40.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
41.	0477974	1	V	Scheibe	disc	disque
42.	0477907	1	V	Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
43.	0485977	1		Mutter	nut	écrou
	0499501	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0606170	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel.:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel.:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com